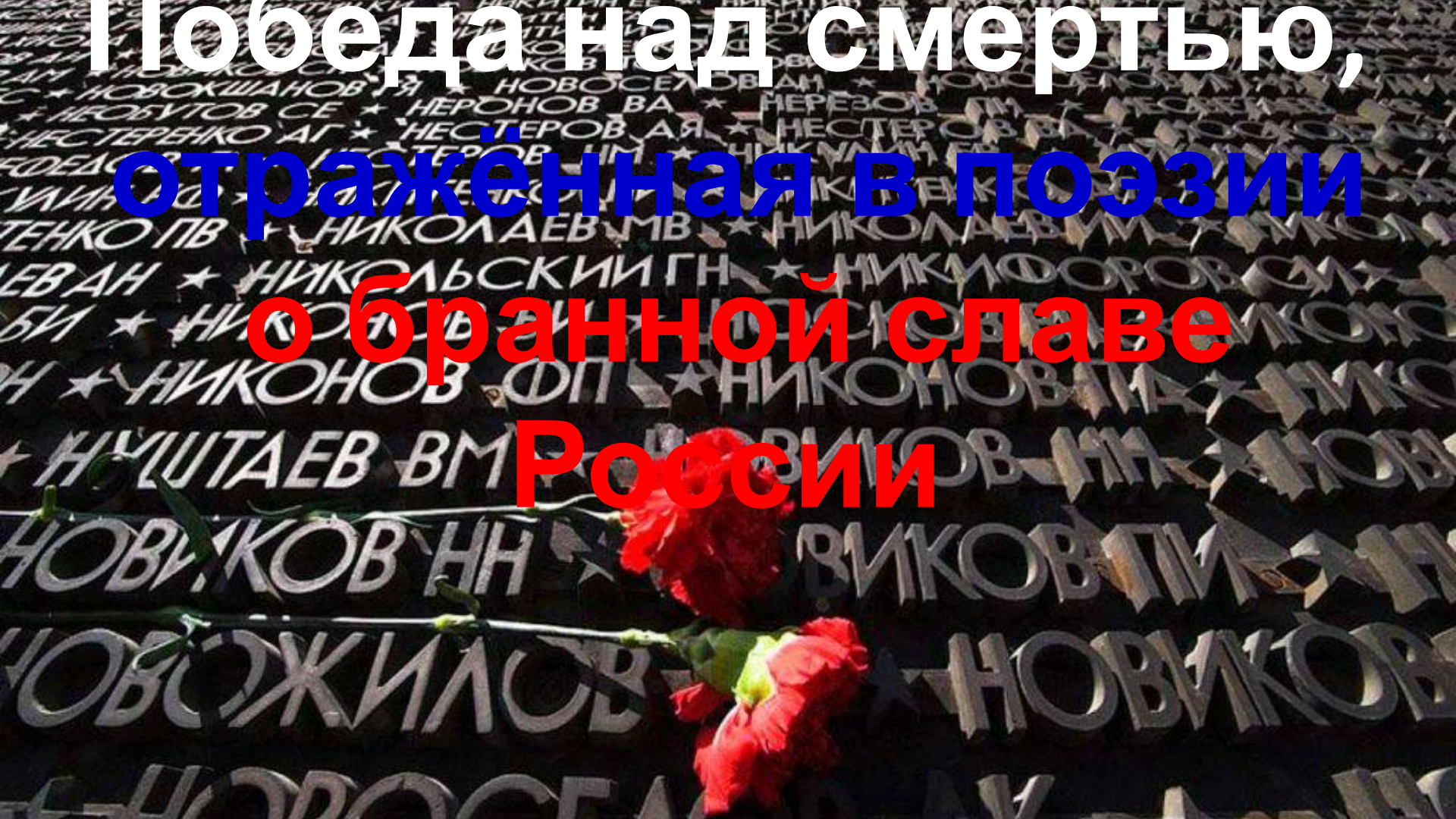


Победа над смертью,

отражённая в поэзии

о бранной славе

России





*Рудольф Грейнци. Перевод Евгении Михайловны Студенской*  
*Памяти «Варяга»*

Наверх, о товарищи, все по  
местам!

Последний парад  
наступает!

Врагу не сдастся наш  
гордый «варяг»,

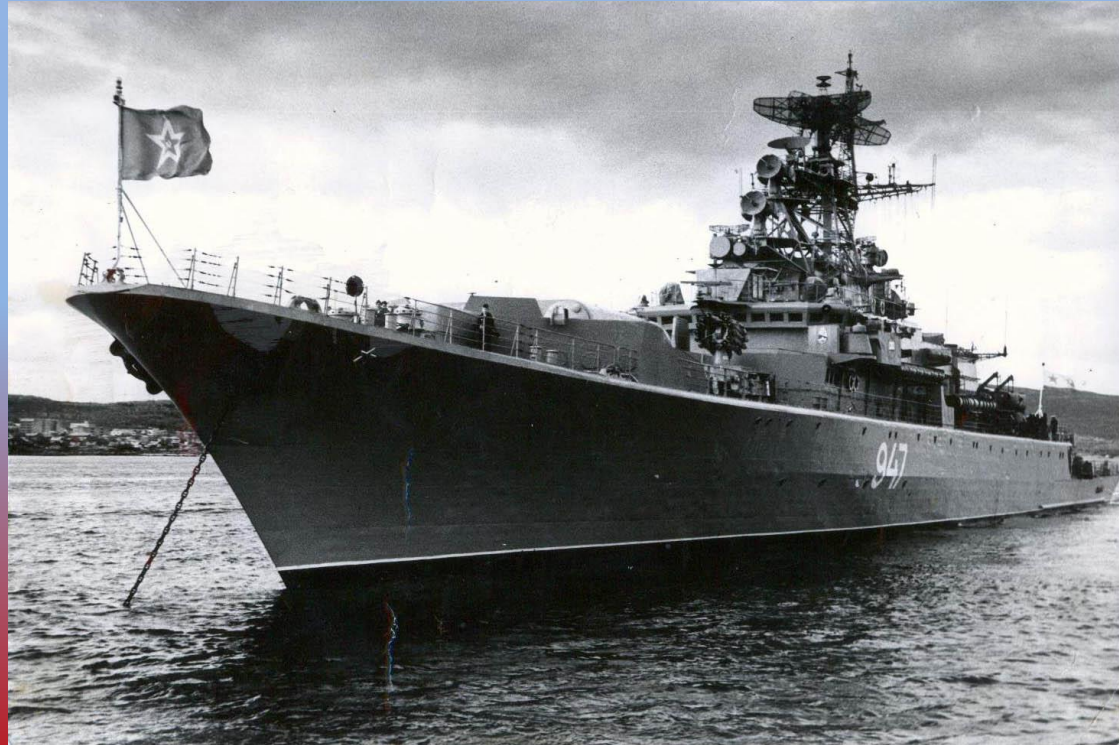
Пощады никто не желает!

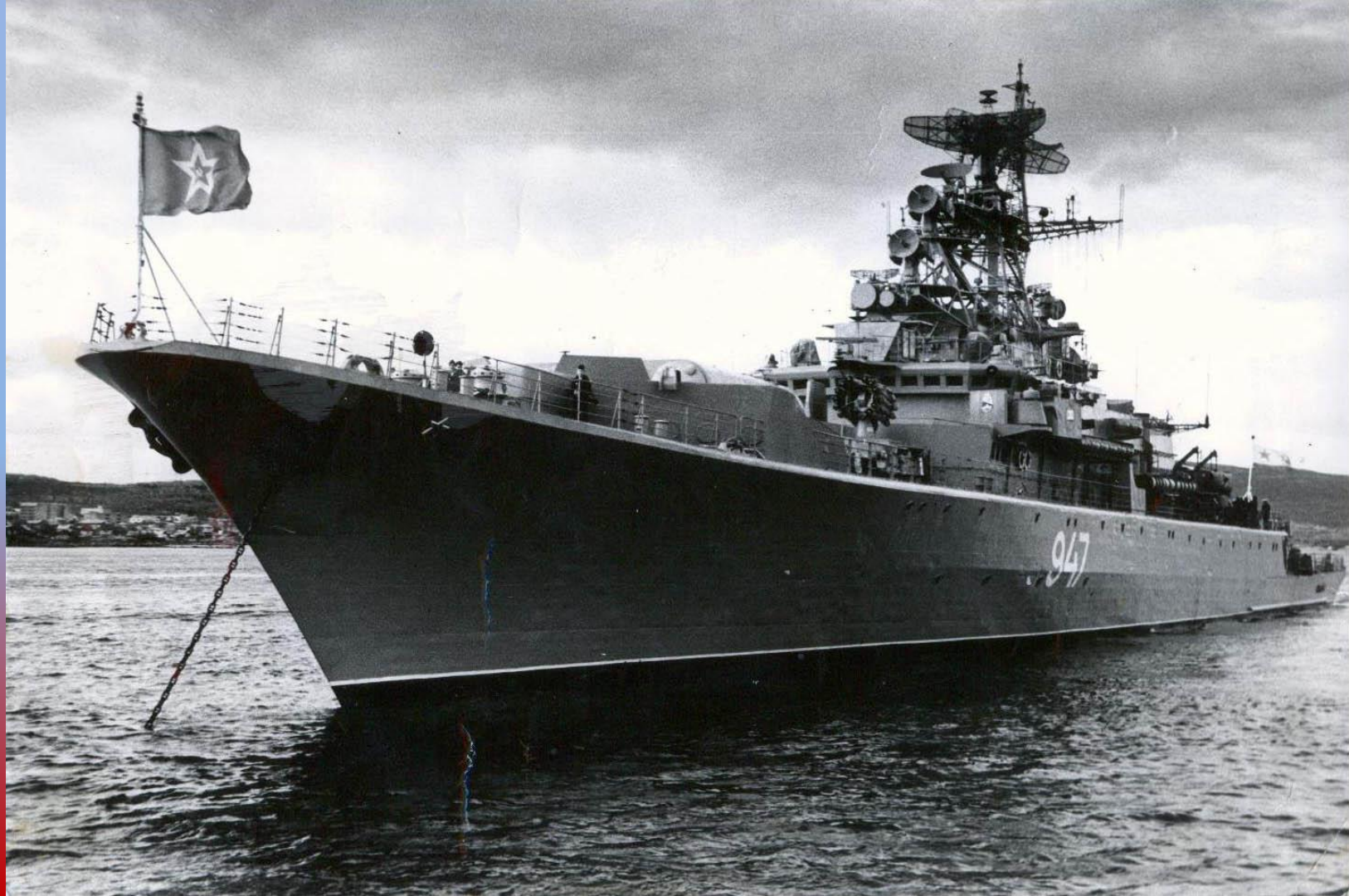
Все вымпелы вьются, и  
цепи гремят,

Наверх якоря поднимая,

Готовятся к бою орудий  
ряды,

На солнце зловеще





*Рудольф Грейнци. Перевод Евгении Михайловны Студенской  
Памяти «Варяга»*



Из пристани верной мы в битву  
идем,  
Навстречу грозящей нам смерти,  
а родину в море открытом умрем,  
Где ждут желтолицые черти!  
Свистит, и гремит, и грохочет  
кругом  
Гром пушек, шипенье снаряда,  
И стал наш бесстрашный, наш  
верный «Варяг»

Победем кремешшего врага!



*Рудольф Грейнц. Перевод Евгении Михайловны  
Студенской  
Памяти «Варяга»*



116

В предсмертных  
ученьях трепещут тела,  
Вкруг грохот, и дым, и  
стенанья,  
И судно охвачено морем  
огня, —  
Настала минута  
прощанья.

116



1986

10

116

1986年10月20日

定価 600円

*Рудольф Грейнц. Перевод Евгении Михайловны  
Студенской*

*Памяти «Варяга»*

Прощайте, товарищи! С  
богом, ура!

Кипящее море под нами!  
Не думали мы еще с вами  
вчера,

Что нынче уснем под  
волнами!

Не скажут ни камень, ни  
крест, где легли

Во славу мы русского флага,  
Лишь волны морские  
прославят вовек









**Анна Ахматова Андреевна**  
*А вы, мои друзья последнего призыва!*

**А вы, мои друзья  
последнего призыва!**

**Чтоб вас  
оплакивать, мне  
жизнь сохранена.**

**Над вашей памятью  
не стыть плакучей  
ивой,**

**А крикнуть на весь  
мир ваши имена!**





**Анна Ахматова Андреевна**  
***А вы, мои друзья последнего призыва!***



**Да что там имена! Ведь все  
равно - вы с нами!..  
Все на колени, все!  
Багряный хлынул свет!  
И ленинградцы вновь идут  
сквозь дым рядами –  
Живые с мёртвыми: для  
Бога мёртвых нет.**



Окуджава Б.Ш.

*По какой реке твой корабль плывёт*

По какой реке твой  
корабль плывёт.  
До последних дней  
из последних сил?  
Когда главный час  
мою жизнь прервёт,  
Вы же спросите:  
для чего я жил?





Окуджава Б.Ш.

*По какой реке твой корабль плывёт*

Буду я стоять перед  
тем судом –  
Голова в огне, а душа  
в дыму...  
Моя родина - мой  
последний дом,  
Все грехи твои на  
себя приму.





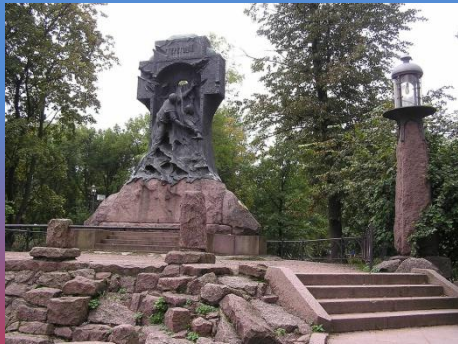


Окуджава Б.Ш.  
*По какой реке твой корабль плывёт*



Средь стерни и роз,  
среди войн и слёз  
Все твои грехи на  
себе я нёс  
Может, жизнь моя  
и была смешна,  
Но кому-нибудь и  
она нужна.





Презентацию подготовили  
студенты МТКП МГТУ им. Баумана  
Жигулин Егор Максимович,  
Зубренков Илья Павлович